



Le Nouveau-Brunswick d'abord... **POUR UN CHANGEMENT**



TABLE DE MATIÈRES

Message de David Alward	3	Plan d'apprentissage précoce et de garde d'enfants de David Alward	20
Le Nouveau-Brunswick d'abord... grâce à la création d'emploi . . . 4		Éducation postsecondaire accessible et abordable	22
Importance du développement économique	4	Investissement dans nos écoles	22
Adhésion à l'innovation et investissement	5	Partenariats en développement de la main-d'oeuvre	23
Renforcement de nos régions	6	Le Nouveau-Brunswick d'abord... grâce à une gestion responsable	24
Conditions équitables	6	Aucune hausse de la TVH	24
Croissance démographique et immigration	7	Gestion responsable de nos finances publiques	25
Moteur de croissance de la petite entreprise	7	Impôt foncier juste	26
Mines et gaz naturel	8	Respect et habilitation des fonctionnaires	26
Agriculture	8	Leadership hiérarchique	27
Foresterie et faune	9	Protection des pensions	27
Pêche et aquaculture	10	Le Nouveau-Brunswick d'abord... grâce à un leadership ciblé . . . 28	
Tourisme	11	La voie du progrès —Le plan énergétique de David Alward	28
Le Nouveau-Brunswick d'abord... grâce à de meilleurs soins de santé	12	Ordre public	29
Amélioration de notre système de soins de santé grâce aux bons investissements	12	Pauvreté	30
Accès à un médecin de famille pour chaque Néo-Brunswickois . . 13		Sport, arts et culture	30
Vie saine pour un avenir en santé	14	Transport	30
Centre de traumatologie	14	Environnement	31
Plan sur les médicaments onéreux	14	Langues officielles	32
Stratégie globale sur le diabète	15	Administrations locales et affaires rurales	32
Nouvelle relation avec nos professionnels médicaux	15	Pleine participation pour les personnes handicapées du Nouveau-Brunswick	32
Plan de soins aux aînés de David Alward	16	Assurance	33
Le Nouveau-Brunswick d'abord... grâce à une meilleure éducation pour nos enfants	18	Engagement des citoyens et gouvernement responsable	34
Appui au personnel enseignant et aux parents	18	Dix engagements sur dix semaines	36
Renforcement de nos écoles	19		





MESSAGE DE DAVID ALWARD

Nous sommes au cœur de l'une des plus importantes élections que notre province ait connue depuis des générations. Dans les prochains jours, les gens du Nouveau-Brunswick devront répondre à une question bien simple : Est-ce que Shawn Graham mérite un autre quatre ans au pouvoir?

Dans toutes les régions de notre province, les gens me disent qu'il est temps de mettre le Nouveau-Brunswick d'abord... pour un changement. Le Parti progressiste-conservateur est prêt à gouverner et je possède un plan complet axé sur la création d'emplois et la croissance économique, deux secteurs où nous avons du recul sur le reste du pays. C'est un plan axé sur la gestion responsable de nos finances publiques. C'est un plan axé sur nos enfants et nos familles d'abord, avec de meilleurs soins de santé et une meilleure éducation.

Ce plan a été élaboré dans le cadre d'une consultation complète avec les Néo-Brunswickois parce que je crois que le gouvernement doit travailler avec les gens qu'il doit représenter.

Je suis fier de mener un parti qui a à son service une équipe solide de candidats et de députés chevronnés prêts à travailler avec vous, et pour vous, pour bâtir un Nouveau-Brunswick plus solide et plus prospère.

Si comme moi vous croyez qu'il est temps de mettre le *Nouveau-Brunswick d'abord... pour un changement*, alors je vous prie de voter pour votre candidat progressiste-conservateur local. Ne mettez pas votre espoir dans le changement, votez pour le changement.

Bien à vous,



David Alward



LE NOUVEAU-BRUNSWICK D'ABORD... GRÂCE À LA CRÉATION D'EMPLOI

« Le succès de l'économie néo-brunswickoise dépend d'un bon partenariat entre l'entreprise et le gouvernement. Nous sommes choyés d'avoir des entreprises de calibre international, des entrepreneurs innovateurs et des exportateurs courageux. Le gouvernement provincial peut prendre assise sur les forces existantes en aidant à créer un milieu d'affaires concurrentiel.

Pour permettre ce partenariat réussi, nous devons renouveler nos vieilles structures. L'avenir dépend de la découverte de nouvelles façons d'attirer les investisseurs, en tenant compte d'idées créatives et innovatrices, en favorisant la croissance organique dans les communautés, en favorisant les entrepreneurs, en accueillant les immigrants et en allégeant le fardeau de réglementation de l'entreprise. »

L'avenir de notre économie dépend de la recherche de nouvelles façons d'attirer et de maintenir les investissements et les gens dans nos communautés. Nous devons avoir davantage de rigueur et faire preuve de plus d'innovation quant à la façon d'approcher des investisseurs potentiels. Nous devons recentrer nos efforts en poursuivant un développement économique significatif et durable qui changera de façon positive nos communautés, au lieu de nous concentrer sur les grands titres changeant.

David Alward et son équipe feront de l'emploi et de l'économie leurs priorités absolues.

Importance du DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

La première étape dans la création d'emplois ici, au Nouveau-Brunswick, est d'arrêter de permettre à la politique de diriger nos stratégies de développement économique. Nous devons obtenir la participation d'experts en affaires et d'entrepreneurs prospères pour élaborer les politiques qui stimuleront la création d'emplois grâce à des investissements de l'étranger et à des prises de décisions solides, ici, chez nous.

-Congrès PC sur les politiques 2009



Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- travaillera avec les grands de l'industrie du Nouveau-Brunswick, la petite entreprise et les universités pour établir *Investir Nouveau-Brunswick*, une nouvelle corporation de la Couronne qui offrira des résultats concrets en matière de développement économique pour le Nouveau-Brunswick;
- créera un fonds de capital-risque par le biais de la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick pour appuyer les entrepreneurs néo-brunswickois;
- fournira davantage d'outils et de financement pour le développement de nos centres-villes et les efforts de développement de parcs commerciaux;
- créera un nouveau programme d'incitation fiscale pour les fonds d'investissement de développement économique communautaire, où les gens peuvent mettre les ressources en commun et continuer à faire fructifier les fonds pour dépenses en capital au Nouveau-Brunswick.

Adhésion à L'INNOVATION ET INVESTISSEMENT

Le développement économique doit récompenser l'esprit entrepreneurial par des politiques qui favorisent l'utilisation de la technologie, stimulent l'investissement dans la recherche et le développement et récompensent l'innovation et la productivité afin de créer de nouveaux avantages concurrentiels pour le Nouveau-Brunswick.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- fixera un nouvel objectif provincial visant à doubler les dépenses en recherche et en développement par le gouvernement, l'industrie et les universités;
- mettra en place le *plan Nouveau-Brunswick intelligent* qui positionne la province comme plaque tournante des connaissances, prenant pleinement avantage de nos établissements d'enseignement postsecondaires de calibre international;
- créera un crédit d'impôt sur les médias numériques pour stimuler la croissance économique et la création d'emplois dans cette nouvelle économie;
- renforcera le fonds d'innovation du Nouveau-Brunswick avec un nouveau programme de cofinancement de 2 millions de dollars en contrepartie du programme de fonds pour les chercheurs.

RENFORCEMENT DE NOS RÉGIONS

Les progressistes-conservateurs ont toujours cru que notre province sera seulement solide lorsque nos régions le seront aussi. Les régions urbaines et rurales du Nouveau-Brunswick ont des défis différents à relever et doivent être appuyés de façons différentes, mais avec un objectif uniforme : un Nouveau-Brunswick solide et prospère.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- prendra assise sur le travail des agences de développement économique communautaires actuelles, telles que les ADEC et les CBDC, et donnera davantage de responsabilité et d'autorité décisionnelle quant aux questions financières aux communautés locales pour faire des investissements stratégiques faisant partie d'une stratégie générale de croissance économique;
- établira un fonds de quatre ans de 200 millions de dollars pour le nord du Nouveau-Brunswick visant à la création d'emplois dans les régions de la Péninsule acadienne, du Restigouche, de Chaleur, du Madawaska et de Grand-Sault;
- établira un fonds régional de créations d'emplois de 50 millions de dollars, sur quatre ans, pour la Miramichi.

CONDITIONS ÉQUITABLES

Nous créerons davantage d'emplois au Nouveau-Brunswick en nous assurant que l'entreprise néo-brunswickoise a une chance équitable de bénéficier des contrats gouvernementaux. Il y a beaucoup trop d'exemples de contrats gouvernementaux qui ont été accordés à des firmes de l'extérieur de la province sans, au préalable, qu'une chance équitable ait été donnée aux entreprises néo-brunswickoises.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- réécrira la *Loi sur les achats publics* ainsi que la législation et la réglementation connexes afin de s'assurer que les entreprises néo-brunswickoises aient une bonne chance de soumissionner pour obtenir des contrats gouvernementaux de la province;
- s'assurera que la nouvelle loi empêche la signature de contrats avec des gens de l'extérieur du Nouveau-Brunswick sans également inclure un concours ouvert dans la province;
- exigera que toutes les dépenses majeures soient sujettes à un examen avant projet pour s'assurer que les entreprises néo-brunswickoises sont en position de soumissionner sur des contrats provinciaux, y compris des garanties pour s'assurer que les projets ne sont pas groupés et tellement gros que les entreprises d'ici sont éliminées de la compétition.



CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE et immigration

Les gens vont où les occasions se présentent, c'est pourquoi la clé pour accroître notre population est clairement de créer des emplois. En travaillant pour attirer tant les entrepreneurs que la main-d'oeuvre qualifiée, nous atteindrons une population active équilibrée pour bâtir une économie provinciale prospère et durable.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- travaillera avec le gouvernement fédéral à la recherche de nouvelles options pour que la province assume la responsabilité d'approuver de nouveaux immigrants au Nouveau-Brunswick;
- élargira les activités visant à attirer de nouveaux immigrants pour cibler la main-d'oeuvre qualifiée en plus des entrepreneurs;
- établira un nouveau processus d'accréditation pour assurer la reconnaissance de la scolarité et de la formation des personnes qui choisissent de s'établir au Nouveau-Brunswick;
- élaborera et mettra en oeuvre une nouvelle stratégie visant à attirer des immigrants qui se sont déjà établis au Canada.

MOTEUR DE CROISSANCE de la petite entreprise

La petite entreprise est la plus importante créatrice d'emplois de la province, créant deux sur trois des emplois. Nous devons faire davantage pour permettre aux petits entrepreneurs de démarrer et de gérer une entreprise plus facilement.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- facilitera une renaissance de la petite entreprise au Nouveau-Brunswick en rendant le démarrage d'une entreprise plus facile et plus abordable;
- établira une nouvelle trousse de constitution en corporation, pour 99 \$;
- réduira la bureaucratie de 20 pour cent et établira un système de réglementation intelligent qui requiert que chaque nouveau règlement gouvernemental soit annulé en éliminant la réglementation désuète;
- s'assurera que le processus de rédaction de la réglementation est ouvert aux commentaires du public.



MINES ET GAZ NATUREL

Nous sommes choyés de posséder une telle abondance de ressources naturelles au Nouveau-Brunswick. Notre province est fière de son histoire minière. Nous sommes convaincus qu'elle continuera d'être une industrie solide à l'avenir. Nous devons prendre des mesures pour nous assurer que cette croissance soutenue est faite de façon responsable en respectant le rôle de l'industrie et celui des propriétaires fonciers.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur de David Alward :

- appuiera l'expansion responsable du secteur du gaz naturel tout en s'assurant de la sécurité des propriétaires fonciers et de notre approvisionnement en eau souterraine;
- maintiendra notre engagement de longue date visant l'interdiction d'explorer et d'exploiter l'uranium dans la province;
- examinera la loi et la réglementation sur l'exploration et l'exploitation des minéraux et du gaz dans le but de mieux informer les propriétaires fonciers lorsque l'exploration se fait sur leur propriété et de protéger leurs droits.

AGRICULTURE

« Un approvisionnement alimentaire sécuritaire et durable constitue une priorité pour notre parti. Un secteur agricole diversifié contribue à la croissance de communautés rurales dynamiques tout en bénéficiant à l'ensemble des citoyens de la province. »

– Congrès PC sur les politiques 2009

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- créera un partenariat avec nos agriculteurs pour développer un indice du coût de production afin d'orienter le processus décisionnel du gouvernement en matière de programmes et de services;
- mobilisera les parties prenantes pour répondre à l'objectif d'un approvisionnement alimentaire sécuritaire au Nouveau-Brunswick;
- établira un système d'étiquetage précis qui désigne clairement les produits du Nouveau-Brunswick pour que les consommateurs les repèrent facilement;



- simplifiera le système de rabais sur la taxe sur le carburant pour les agriculteurs en utilisant la confiance et le bon sens;
- établira un nouveau partenariat entre les autorités de réglementation et l'industrie agricole pour assurer un équilibre entre la protection de l'environnement et une indemnisation juste;
- recherchera des façons de protéger les producteurs néo-brunswickois contre des concurrents qui suivent des règles de sécurité moins rigoureuses et qui vendent moins cher que nos producteurs sur le marché provincial;
- améliorera les programmes pour encourager de nouvelles personnes à faire de l'agriculture, y compris du financement de capital pour les coûts de démarrage et le soutien de la rémunération pour la formation qui permettent aux agriculteurs de créer davantage d'emplois;
- prendre avantage du carburant agricole renouvelable pour produire la chaleur et l'électricité, et créer des sources secondaires de revenu pour les agriculteurs.

FORESTERIE ET FAUNE

« Nous croyons que les gens du Nouveau-Brunswick, en tant que propriétaires des forêts de la Couronne, doivent participer sérieusement aux décisions régionales et provinciales qui touchent notre ressource commune. Nous croyons que notre ressource forestière doit être répartie en fonction du meilleur résultat final désiré et de sa valeur pour le Nouveau-Brunswick, tels le développement économique, les loisirs, la faune et l'environnement. »

– Congrès PC sur les politiques 2009

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- tiendra un sommet avec les parties prenantes en foresterie à l'automne 2010 pour traiter des enjeux cruciaux auxquels fait face l'industrie forestière et entamera une démarche qui nous mènera vers le renouvellement et le renforcement du seul plus grand secteur de notre économie;
- placera un droit de développement économique sur le bois provenant d'allocations temporaires des terres de la Couronne qui quitte une communauté comme produit forestier primaire (défini par la *Loi sur les produits forestiers*) sans être traité ou transformé localement;

- établira des objectifs sur le bois d'oeuvre résineux et feuillu qui seront soutenus par un plan sylvicole de plusieurs années pour les terres de la Couronne et les boisés privés. Dans le cadre du plan sylvicole pluriannuel, augmentera le financement chaque année afin d'accroître la plantation forestière et ainsi améliorer les salaires pour les travailleurs;
- présentera une politique sur le Bois d'abord qui favorisera l'utilisation du bois dans les édifices provinciaux afin de soutenir nos producteurs de bois;
- mettra en place des politiques provinciales qui favorisent l'utilisation du granulé de bois et d'autres biocarburants pour chauffer des édifices provinciaux;
- recherchera des façons de miser sur des programmes d'infrastructure du Nouveau-Brunswick afin de créer des possibilités de recherche et d'innovation dans l'utilisation du bois;
- travaillera de concert avec les investisseurs, les communautés et les experts en foresterie pour trouver des solutions au potentiel de la biomasse et de l'énergie générée par le combustible au bois;
- créera un programme forestier qui comprend de l'aide en capital pour les frais initiaux pour les nouveaux arrivants;

- travaillera de concert avec les producteurs acéricoles pour assurer qu'ils soient inclus dans le plan provincial de gestion forestière;
- améliorera les cotes du tirage pour la chasse à l'original afin de permettre à davantage de chasseurs dont le nom n'a pas été tiré depuis plus de 10 ans d'avoir une chance équitable;
- augmentera le nombre limite de prises de truites de 5 à 10 et améliorera les programmes d'empoissonnement.

PÊCHE ET AQUACULTURE

« La pêche commerciale et récréative et l'aquaculture contribuent grandement à l'économie, aux loisirs et au tissu social de la province. »

- Congrès PC sur les politiques 2009

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- fera la promotion d'une politique provinciale sur les pêches qui tentera de rétablir la pêche commerciale au Nouveau-Brunswick;
- aidera à croître le secteur aquacole en appuyant la recherche et les initiatives de commercialisation;




- établira des partenariats proactifs avec le gouvernement fédéral, les pêcheurs, les transformateurs et les promoteurs, et bâtira une capacité de soutenir la gestion de la pêche communautaire;
- travaillera avec les guides, les pourvoyeurs et d'autres parties prenantes dans l'industrie de la pourvoirie pour faire d'autres investissements en formation, en infrastructure et en commercialisation dans ce secteur de notre économie.

TOURISME

La beauté naturelle du Nouveau-Brunswick, la richesse de son patrimoine culturel et sa position géographique centrale contribuent toutes à faire de la province une destination attrayante pour les vacances. Nous devons mobiliser davantage de Néo-Brunswickois afin de promouvoir notre province pour nous assurer que davantage d'investissements en commercialisation créative sont dépensés chez nous.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- s'assurera que les campagnes touristiques promotionnelles englobent les commentaires de toutes les parties prenantes du Nouveau-Brunswick dans les processus de création, de production et de commercialisation;
- mettra à jour les politiques sur les écriteaux sur les routes afin qu'elles répondent mieux aux besoins des entreprises néo-brunswickoises et des communautés;
- continuera le travail du comité consultatif sur le tourisme dans la mise en oeuvre de la Stratégie touristique provinciale de 2010-2013;
- appuiera l'aménagement continu de sentiers pour l'utilisation par la fédération des VTT et la fédération des motoneigistes;
- continuera d'appuyer l'aménagement de la route d'accès du sentier Fundy. 



LE NOUVEAU-BRUNSWICK D'ABORD... GRÂCE À DE MEILLEURS SOINS DE SANTÉ

« La santé est un cadeau que nous voudrions partager avec tout le monde. C'est quelque chose qu'en tant que personne, nous devrions chérir et protéger. En tant que parti, nous défendrons et ferons la promotion de soins de santé publics de qualité, efficaces et universels.

Le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces canadiennes les plus rurales. Nous croyons que les gens du Nouveau-Brunswick doivent recevoir des soins de qualité dans toutes les régions de la province, en particulier les soins primaires, la santé publique, la santé mentale et les services de mieux-être. Nous croyons que les soins secondaires et tertiaires doivent être fournis dans un réseau provincial intégré. »

-Congrès PC sur les politiques 2009

Les soins de santé reviennent sans cesse comme l'un des enjeux les plus préoccupants pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas un secret qu'au cours des quatre dernières années, notre système de soins de santé a fait face à de sérieux défis comme à une pénurie de médecins de famille, un manque de plan d'aide pour les médicaments onéreux et une incapacité d'aider et de protéger nos aînés.

David Alward et son équipe progressiste-conservatrice sont déterminés à procurer des solutions à la néo-brunswickoise qui respectent les principes de soins universels, opportuns et accessibles partout dans la province.

Amélioration de notre système de soins de santé grâce AUX BONS INVESTISSEMENTS

Les soins de santé constituent tout simplement la plus dispendieuse dépense du budget provincial, mais c'est aussi la plus importante pour de nombreux Néo-Brunswickois. C'est pourquoi nous devons mieux gérer nos dollars en santé. Ce n'est pas suffisant de dire que nous dépensons davantage, nous devons dépenser plus intelligemment. C'est précisément ce que David Alward et son équipe progressiste-conservatrice feront.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- s'assurera que le budget annuel du ministère de la Santé augmente d'un minimum de 3 pour cent par année, à chaque année de son mandat de quatre ans;



- rétablira l'élection des membres aux régies régionales de la santé à temps pour les élections de 2012 et créera des options pour que les communautés locales aient une voix réelle dans la gestion des soins de santé;
- éliminera les frais d'ambulance de 130 \$ imposés par Shawn Graham;
- introduira dans le système un personnel paramédical hautement spécialisé afin que les patients reçoivent des traitements d'urgence au moment où le besoin est le plus criant;
- examinera les politiques de déploiement des ambulances pour améliorer l'accès au service;
- créera un fonds de 500 000 \$ pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à se payer les traitements, comme des traitements pour les personnes souffrant de SEP, qui égalera les fonds recueillis par les particuliers et les communautés qui les soutiennent;
- fournira 50 % du financement par le truchement de cliniques reconnues, jusqu'à 5 000 \$ par couple qui veulent concevoir mais en sont incapables sans aide;
- présentera un programme provincial pour améliorer la technologie par imagerie qui assure une norme de haute qualité pour toutes les régions;
- assurera une meilleure reddition de compte sur le temps d'attente pour des traitements et des comparaisons de coûts avec d'autres provinces ou territoires afin que les citoyens sachent qu'ils en obtiennent pour leur argent comme contribuables;
- continuera les efforts pour répondre aux recommandations du Groupe de travail sur la santé mentale au Nouveau-Brunswick en approuvant un plan d'action au printemps 2011;

- travaillera avec les travailleurs de première ligne en santé pour déterminer l'efficacité administrative afin que davantage de temps soit mis sur les soins aux patients;
- s'assurera que les services de transfusion continuent d'être offerts et situés au Nouveau-Brunswick.

ACCÈS À UN MÉDECIN DE FAMILLE pour chaque Néo-Brunswickois

Il y a encore 60 000 personnes au Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de médecin de famille. Trois effets majeurs découlent de l'impact de cette situation : c'est dévastateur pour les familles qui doivent se rendre à l'urgence pour des soins; cela engorge les soins médicaux à l'urgence et coûte davantage; finalement, cela est dissuasif pour les nombreuses nouvelles personnes qui voudraient venir s'établir dans notre province sachant qu'un médecin de famille est parfois difficile et même impossible à trouver.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- réorganisera la stratégie actuelle sur le recrutement des médecins en fixant des objectifs plus élevés et en fournissant des rapports réguliers sur les progrès;
- doublera le nombre de places pour former de nouveaux médecins;
- étendra le modèle de Clinique de pratique collaborative afin qu'il soit utilisé à une plus grande échelle;

- explorera le principe d'équipes de santé familiale pour rassembler des docteurs, des infirmières, des pharmaciens et d'autres professionnels afin d'étendre l'accès à davantage de Néo-Brunswickois;
- fournira de meilleurs outils pour les communautés et les régions rurales dans leurs efforts de recrutement;
- s'assurera que chaque étudiant en médecine qui fait ses études à l'Université de Moncton ou qui participe au programme de médecine de Dalhousie à Saint John sont encouragés à demeurer et à pratiquer la médecine, ici, au Nouveau-Brunswick;
- examinera l'idée de fournir des subventions complètes aux étudiants hautement qualifiés qui veulent étudier la médecine ici et demeurer au Nouveau-Brunswick.

VIE SAINE **pour un avenir en santé**

À mesure que les dépenses en santé continuent de grimper, nous devons centrer notre attention vers un meilleur mode de vie en élargissant les programmes sur le mieux-être, la sensibilisation et la prévention.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- renforcera les efforts en mieux-être au Nouveau-Brunswick en doublant le financement pour les programmes sur le mieux-être au cours des quatre prochaines années;

- fournira de l'aide aux organismes à but non lucratif qui aident les enfants de familles à faible revenu à avoir accès à de l'équipement sportif;
- lancera un partenariat spécial pour le mieux-être de la jeunesse dans le but d'avoir les enfants les plus en santé au Canada, car nous ne voulons pas que la génération actuelle soit la première à avoir une espérance de vie plus courte que celle de leurs parents;
- établira un incitatif fiscal de 500 \$ pour les familles afin de compenser les coûts de l'inscription, des uniformes et de l'équipement sportif.

CENTRE DE TRAUMATOLOGIE

Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de plus qu'un numéro 1-800, ils ont besoin d'un système adéquat de soutien médical en traumatologie.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- mettra en place un système provincial complet et intégré de soutien médical en traumatologie durant les premiers six mois au pouvoir.

Plan sur les **MÉDICAMENTS ONÉREUX**

Le Nouveau-Brunswick est l'une des deux seules provinces au Canada qui n'ont pas de plan pour venir en aide aux personnes qui sont confrontées à des coûts onéreux pour leurs médicaments. Cela doit changer.



Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- s'assurera que notre plan pour le Nouveau-Brunswick aide les gens de la province à payer les médicaments dont ils ont besoin en subventionnant le coût de façon juste, selon leur capacité individuelle à payer.

STRATÉGIE GLOBALE sur le diabète

Au-delà de 65 000 personnes dans la province souffrent de diabète, et on estime que 18 000 autres en souffrent sans le savoir. C'est une preuve évidente que nous devons améliorer les programmes de détection au Nouveau-Brunswick, ainsi que fournir davantage de sensibilisation, une meilleure nutrition et de meilleures activités sur le mieux-être.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- mettra en place une stratégie globale sur le diabète axée sur trois composantes clés : le dépistage, la prévention et la gestion de la maladie;
- s'assurera que le plan améliore l'accès abordable aux médicaments, aux fournitures et aux appareils, tels que les languettes et les pompes à insuline;
- soutiendra des centres d'excellence sur la recherche et l'innovation sur le diabète, reposant sur la recherche exceptionnelle déjà en cours dans la province.

NOUVELLE RELATION avec nos professionnels médicaux

Au lieu de forcer les médecins à poursuivre le gouvernement pour l'attention et le respect, le gouvernement de David Alward créera une nouvelle relation positive avec nos médecins, notre personnel infirmiers, nos pharmaciens et les autres professionnels de la santé.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- soutiendra les médecins, le personnel infirmier, les pharmaciens et les professionnels de la santé affiliés grâce à de meilleures conditions de travail et des possibilités de poursuivre leur éducation et leur formation;
- favorisera un dialogue ouvert, écoutera et donnera suite à leurs idées pour améliorer les résultats en soins de santé;
- fournira des possibilités quant à des cliniques de pratique collaborative et des équipes de santé familiale;
- prendra assise sur les bonnes relations entre les professionnels de la santé pour élargir le champ d'activité lorsque l'éducation et la formation le permettent afin de fournir des services plus opportuns et plus complets aux gens du Nouveau-Brunswick;
- s'assurera que les professionnels de la santé sont indemnisés de façon équitable pour les soins de santé prodigués à leurs patients, tel que les examens de prescriptions par Pharmacheck Nouveau-Brunswick.

PLAN DE SOINS AUX AÎNÉS de David Alward

Les aînés du Nouveau-Brunswick veulent vivre avec dignité et respect tout en continuant à soutenir une province dynamique et prospère pour leurs enfants et petits-enfants. David Alward comprend ces désirs et il a un plan pour fournir une meilleure offre aux aînés. Un gouvernement progressiste-conservateur rendra plus facile de continuer à vivre dans leur propre demeure, protégera leurs revenus de pension fixes, fournira davantage d'accès aux services de mieux-être et de soins de santé axés sur les aînés et travaillera avec eux afin qu'ils puissent continuer à apporter une contribution valable au Nouveau-Brunswick.

CHEZ SOI PLUS LONGTEMPS

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- gèlera de façon permanente les évaluations sur l'impôt foncier pour tous les propriétaires de 65 ans et plus;
- fournira des allègements fiscaux pour les rénovations domiciliaires qui rendent les maisons plus conviviales pour les aînés;
- rétablira le programme de subvention de 5,5 millions de dollars pour le chauffage domestique, réduit par Shawn Graham

MEILLEURE PROTECTION ET MEILLEURS SERVICES

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- étendra le mandat de l'ombudsman provincial pour inclure les foyers de soins, les foyers à soins spéciaux et les services à domicile tel que faisant partie de notre nouvelle Charte des droits des aînés;
- établira un numéro 1-800-NOSAÎNÉS, sans frais pour les personnes âgées de 65 ans et plus à la recherche de renseignements et de services gouvernementaux;
- travaillera avec les agences d'application de la loi pour élaborer de nouveaux programmes afin de prévenir les crimes financiers et d'autres formes d'abus contre les aînés, et prendra une position sévère contre toute personne reconnue coupable de ce genre de crime.

PROTECTION DES PENSIONS

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- établira un groupe de travail du ministre des Finances en vue de protéger les pensions; qui sera responsable :
 - d'examiner la législation sur les pensions pour s'assurer que le Nouveau-Brunswick possède les règlements les plus stricts au Canada pour protéger les travailleurs et les membres des régimes de pension privés;



- de travailler avec les employés des services publics et les retraités du Nouveau-Brunswick pour régler le déficit de plusieurs millions de dollars du régime de retraite publique qui a été ignorée par Shawn Graham.

SANTÉ ET VIE ACTIVE POUR NOS ÂÎNÉS


Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- établira de nouvelles cliniques sur le mieux-être pour les aînés, avec l'appui de gérontologues, de pharmaciens et d'autres professionnels de la santé affiliés, qui viseront à fournir des conseils sur un mode de vie sain pour les personnes de 60 ans et plus;
- améliorera les programmes de mieux-être visant en particulier notre population aînée;
- financera et appuiera les possibilités de recherche dans le domaine des services de soins aux aînés, en particulier ceux qui reposent sur les meilleurs pratiques et mènent à de meilleurs soins.

APPUIS AUX TRAVAILLEURS QUI PRODIGENT DES SOINS AUX ÂÎNÉS

Nous respectons le dévouement de tous nos travailleurs qui s'occupent de nos aînés, y compris ceux qui fournissent les services à domicile, et ceux qui travaillent dans les foyers de soins spéciaux et les foyers de soins.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- s'engagera à des hausses régulières de salaire et des avantages du personnel responsable des soins aux aînés à chaque année, pour les quatre prochaines années, en plus d'augmenter le financement des agences de soins à domicile, des foyers de soins spéciaux et des foyers de soins pour les aider à couvrir la hausse des coûts;
- fournira au personnel l'accès à une formation continue et à des possibilités de perfectionnement;
- mènera un examen complet des ressources humaines pour déterminer le niveau de soins requis pour faire le travail dans le contexte des changements actuels des soins aux aînés;
- comprendra un examen de la valeur du travail effectué par le personnel de soins à domicile (surtout des femmes), qui revient quelque fois à moins du salaire minimum;
- travaillera à atteindre les objectifs de 3,5 heures de soins par patient dans les foyers de soins au cours des quatre prochaines années. 

LE NOUVEAU-BRUNSWICK D'ABORD... GRÂCE À UNE MEILLEURE ÉDUCATION POUR NOS ENFANTS

Nous valorisons un système qui répond aux besoins des deux communautés linguistiques tout en étant inclusif, diversifié sur le plan culturel, basé sur des attentes et des normes élevées et fondé sur le respect qui mène à des citoyennes et des citoyens bien équilibrés appelés à devenir des ambassadeurs pour le Nouveau-Brunswick tout en faisant concurrence à l'échelle planétaire.

-Congrès PC sur les politiques 2009

David Alward et son équipe progressiste-conservatrice sont déterminés à mobiliser les citoyennes et les citoyens à l'amélioration de notre système d'éducation. Nous croyons à l'importance de continuer le travail des parties prenantes afin d'améliorer la littératie, l'apprentissage précoce, l'éducation primaire, secondaire et postsecondaire, ainsi que les programmes d'éducation permanente. Pour poursuivre notre *Plan d'apprentissage*, nous encouragerons le personnel enseignant et d'autres agents d'éducation à élaborer des stratégies d'apprentissage de pointe et nous soutiendrons les innovations qui conviennent, y compris l'utilisation de la technologie de l'information.

APPUI AU PERSONNEL enseignant et aux parents

Nous devons faire des investissements stratégiques qui permettront de renforcer la capacité de notre système scolaire d'accepter et de relever le défi de fournir une éducation de qualité à chaque élève.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- maintiendra le nombre de postes d'enseignant dans nos écoles publiques;
- augmentera l'allocation du personnel de soutien scolaire qui aide les élèves et le personnel enseignant à réussir, y compris le personnel responsable d'accroître les habiletés en littératie et en mathématiques et le personnel qui travaille auprès des élèves ayant des difficultés d'apprentissage;
- augmentera le nombre de métiers, d'enseignants en éducation physique, en art et en musique dans nos écoles;
- rétablira le *programme d'insertion professionnelle du nouveau personnel enseignant* afin que les enseignants puissent bénéficier de mentorat et d'accompagnement professionnel qui les aident dans la salle de classe la première année;
- créera un nouveau *Fonds d'aide à l'enseignement* qui accordera la somme de 250 \$ directement à chaque enseignant dans la salle de classe pour lui permettre d'acheter des articles éducationnels pour la salle de classe chaque année;



- travaillera avec les aide-enseignants, le personnel d'intervention, les aide-bibliothécaires, les accompagnateurs d'autobus et les adjoints administratifs pour trouver des façons d'appuyer ces employés importants par des salaires plus justes, une hausse d'heures de travail et des occasions de souscrire à l'épargne-pension;
- augmentera à 100 \$ la somme annuelle pour la fourniture scolaire de la rentrée destinée aux familles à faible revenu.

RENFORCEMENT de nos écoles

Pour préparer nos jeunes aux emplois de l'avenir, nous devons bâtir aujourd'hui un système d'éducation élémentaire et secondaire plus fort et plus inclusif. Cela comprend un accès à un programme de français langue seconde de qualité, ainsi qu'à de meilleurs services de soutien et de planification pour les élèves.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- renforcera le système d'éducation inclusif du Nouveau-Brunswick en élaborant un plan d'action actualisé pour la mise en œuvre du *Rapport McKay*;
- créera un nouveau processus de résolution de conflits et d'appel afin que les familles qui ont des difficultés avec le système aient accès à un traitement juste et équitable en temps opportun;
- respectera l'engagement de 5,7 millions de dollars pour la mise en œuvre des recommandations du *Rapport sur la Commission de l'école francophone* dirigé par Gino LeBlanc;
- rehaussera le rôle des conseils d'éducation de districts en s'assurant qu'ils fournissent les commentaires et la gouvernance aux parties prenantes nécessaires pour la gestion d'un système progressif;
- établira un niveau de rémunération juste et adéquat pour les membres des conseils d'éducation de districts;
- mettra en place un groupe de travail de consultation publique, y compris des experts en français langue seconde pour examiner la décision de changer le point d'entrée pour l'immersion précoce en français et, si nécessaire, proposera de nouvelles solutions qui peuvent être mises en œuvre à temps pour l'année scolaire 2012.
- élaborera et mettra en œuvre un *programme de camp d'été jeunesse sur la langue et la culture* qui permettra aux jeunes de séjourner dans une communauté où ils peuvent apprendre et pratiquer leur langue seconde.
- améliorera les programmes sur l'intimidation en travaillant avec les directions d'école, les parents, le personnel enseignant, les districts scolaires et les élèves sur une approche polyphasée pour faire de nos écoles des milieux plus propices à l'apprentissage, cela comprend de nouvelles ressources pour traiter des problèmes de comportement, des règlements plus stricts pour faire face aux intimidateurs et davantage de soutien aux victimes;
- intensifiera les outils pour la planification de carrière et les services de consultation pour le système scolaire, de la maternelle à la 12^e année.

PLAN D'APPRENTISSAGE PRÉCOCE ET DE GARDE D'ENFANTS

de David Alward

« Ma vision est un système d'apprentissage précoce qui réponde aux besoins des familles néo-brunswickoises, peu importe où elles habitent. Cet enjeu est un élément essentiel tant en politique sociale qu'économique. »

- David Alward

Le Plan d'apprentissage précoce et de garde d'enfants de David Alward repose sur quatre principes clés. Le système doit être *accessible et abordable, fournir des services en apprentissage et de garde de qualité, et il doit être inclusif*. Au cours des quatre prochaines années, David Alward travaillera avec les familles et les parties prenantes pour réaliser les engagements qui suivent :

ACCESSIBILITÉ À L'APPRENTISSAGE PRÉCOCE ET AUX PLACES DANS LES SERVICES DE GARDERIE

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- augmentera le nombre total de places de 50 % dans les services de garderie, pour un total de 30 000;
- augmentera le nombre total de places pour les tout-petits dans les installations autorisées de 50 %, pour un total de 2 100 places.

APPRENTISSAGE PRÉCOCE ET SERVICES DE GARDERIE ABORDABLES

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- améliorera les coûts autorisés des services d'apprentissage précoce et de garde d'enfants pour les familles ayant un revenu de moins de 30 000 \$ par année;
- augmentera, pour le faire passer de 40 000 \$ à 55 000 \$, le plafond du revenu du ménage lié à la subvention pour l'apprentissage précoce et les services de garde pour les familles.
- Examinera comment nous pouvons changer la méthode de financement de la petite enfance, créer un approche plus systémique.

APPRENTISSAGE ET SOINS DE QUALITÉ

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- augmentera la rémunération du personnel à un niveau qui soutien le maintien des personnes compétentes;
- élèvera les normes de formation du personnel pour assurer qu'un pourcentage accru de personnel a complété avec succès un programme de formation sur l'apprentissage précoce;
- étudiera la possibilité de mettre en place un programme de formation de deux ans sur l'apprentissage précoce et la garde d'enfants dans notre réseau des collèges communautaires.

SYSTÈME INCLUSIF

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- assurera l'équité pour les groupes insuffisamment desservis, y compris les enfants de famille vivant dans les régions rurales, les enfants ayant un handicap et d'autres besoins spéciaux et les enfants de parents qui ont un travail saisonnier ou qui travaillent par quart;
- prendra appui sur des initiatives existantes en apprentissage précoce et en garde d'enfants offertes dans la province;
- travaillera avec les employeurs pour mettre en valeur des options de services de garde d'enfants dans le milieu de travail pour les employés et leurs enfants;
- s'assurera que les locaux accessibles dans nos écoles publiques soient utilisés de façon convenable.

Éducation postsecondaire ACCESSIBLE ET ABORDABLE

Les progressistes-conservateurs sont engagés à ce que nos jeunes reçoivent la meilleure éducation postsecondaire possible. Nous reconnaissons que cela est aussi une composante essentielle pour créer des perspectives pour la croissance de l'emploi et l'emploi par le biais d'une économie axée sur l'innovation. C'est également un facteur clé pour garder notre jeunesse ici, au Nouveau-Brunswick, et fournir des possibilités de perfectionnement personnel.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- établira des subventions pour quatre années consécutives à l'intention d'universités et de collèges communautaires financés par la province afin de permettre la planification financière et la croissance à long terme;
- demandera aux universités et aux collèges communautaires d'établir des frais de scolarité sur une période de quatre années consécutives afin que les étudiants planifient le coût total de leur éducation postsecondaire;
- ajoutera 3,5 millions de dollars en nouvelles bourses pour les étudiants à faible ou à moyen revenu pour compenser la perte des Bourses d'études canadiennes du millénaire;
- travaillera avec tous les établissements postsecondaires pour faciliter les transferts de crédits afin que les étudiants puissent terminer leurs études plus tôt, avec moins de répétition;

- étudiera la possibilité de créer une École d'études supérieures du Nouveau-Brunswick et un nouveau programme de bourses pour les étudiants à la maîtrise et au doctorat des universités du Nouveau-Brunswick;
- travaillera avec les autres provinces de l'Atlantique à la recherche d'initiatives régionales solides comme le recrutement d'étudiants, la validation des compétences étrangères et la création d'un portail unique pour s'inscrire aux universités de l'Atlantique;
- nous collaborerons avec les parties prenantes à la révision de la *prestation du Nouveau-Brunswick pour l'achèvement des études dans le délai prévu* afin de mieux répondre aux besoins des étudiants et d'inclure les étudiants qui complètent leurs études à l'extérieur de la province, mais qui retournent au Nouveau-Brunswick pour y vivre et travailler;
- travaillera avec les communautés, les agences et les groupes à but non lucratif qui oeuvrent à l'alphabétisation des adultes afin d'améliorer les efforts existants et d'explorer des façons de fournir un plus grand soutien dans ce secteur critique.

INVESTISSEMENT dans nos écoles

Nous devons nous éloigner de l'idée que les écoles sont seulement des centres d'apprentissage pour nos enfants et commencer à envisager nos écoles comme des centres d'éducation permanente pour toute la communauté. Nous nous assurerons que nos communautés aient accès aux installations modernes qui soutiennent ce principe.



Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :


- respectera tous les projets d'infrastructure scolaire déjà financés par le budget provincial;
- travaillera avec les conseils d'éducation de district pour s'assurer que les projets prioritaires d'entretien et d'agrandissement sont réalisés;
- établira comme but que chaque école de la province soit désignée école communautaire afin de nous éloigner du principe de l'utilisation traditionnelle de l'école pour qu'elles deviennent des centres d'éducation permanente et d'activités pour toute la communauté;
- créera une *stratégie provinciale sur le transport pour les activités parascolaires* afin de s'attaquer aux enjeux tels que le financement et les pratiques sécuritaires;
- travaillera avec les districts scolaires à la recherche de façons innovatrices de réduire et de normaliser la distance de l'école que les élèves doivent parcourir à pied, en particulier dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick;
- travaillera avec les municipalités pour s'assurer que tous les nouveaux lotissements et les nouvelles communautés tiennent compte de terrains réservés pour une nouvelle école.

PARTENARIATS en développement de la main-d'oeuvre

Nous devons bâtir une main-d'oeuvre capable de répondre aux défis de notre économie changeante. Pour y arriver,

nous devons mettre en place un partenariat solide entre l'industrie, les éducateurs et le gouvernement pour déterminer les besoins à venir et les jumeler, aujourd'hui, avec l'éducation et la formation.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- prendra assises sur le succès du conseil de l'industrie sur l'éducation du sud-est du Nouveau-Brunswick en travaillant avec les parties prenantes clés pour établir des conseils régionaux dans la province;
- s'assurera que les priorités de perfectionnement de la main-d'oeuvre régionale sont représentées au sein de la nouvelle structure de développement économique d'Investir Nouveau-Brunswick.
- travaillera avec les écoles intermédiaires et secondaires, les collèges communautaires, les universités et l'industrie pour instaurer des programmes pré-collégiaux qui fourniront aux étudiants l'option de se préparer à une carrière dans les métiers et d'autres occupations spécialisées;
- créera et financera une nouvelle *Stratégie de transition travail études* pour les jeunes ayant un handicap qui laissent le secondaire;
- renforcera l'engagement du gouvernement à l'égard des programmes de formation de qualité. 

LE NOUVEAU-BRUNSWICK D'ABORD...

GRÂCE À UNE GESTION RESPONSABLE

« Nous croyons dans la mise en oeuvre de politiques fiscales qui prendront en considération les circonstances uniques aux familles et aux aînés, en accordant le plus grand allègement aux particuliers et aux familles dont le niveau de revenu est le plus bas. Nous croyons dans le partenariat avec les municipalités, les districts de services locaux et d'autres intervenants pour la mise en oeuvre d'un système souple et juste d'impôt foncier qui comporte des taux raisonnables pour les services requis par la population. Nous croyons au maintien et à la mise en oeuvre d'un régime fiscal compétitif s'adressant à l'entreprise, qui permettra de maximiser l'investissement et les possibilités de croissance. »

-Congrès PC sur les politiques 2009

La gestion responsable des finances publiques est le plus important rôle de tout gouvernement. Échouer à bien gérer met un fardeau injuste sur les générations à venir, ce que les progressistes-conservateurs refusent de faire.

Les experts ont fait l'avertissement que la dette du Nouveau-Brunswick est insoutenable et que le gouvernement actuel a clairement démontré qu'il est incapable de gérer de façon responsable les finances publiques. David Alward et son équipe progressiste-conservatrice ont un plan complet et solide pour stabiliser nos finances publiques sans augmenter les impôts et les taxes ni réduire les services.

AUCUNE HAUSSE DE LA TVH

Contrairement aux Libéraux de Shawn Graham, qui refusent de promettre directement de ne pas augmenter la TVH après les élections, David Alward a pris cet engagement public que son gouvernement n'augmentera pas la TVH.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- travaillera pour garder le coût de la vie raisonnable au Nouveau-Brunswick en n'augmentant pas la taxe de vente harmonisée.



GESTION RESPONSABLE de nos finances publiques

C'est honteux la façon dont les Libéraux de Shawn Graham ont géré les finances publiques. Ils ont gaspillé des millions de l'argent des contribuables sur de mauvaises décisions d'investissements et des dépenses frivoles, ajoutant des milliards de dollars à la dette provinciale — le pire, c'est que nous ne savons toujours pas comment grave est la situation.

David Alward et son équipe progressiste-conservatrice croient que nous devons vivre selon nos moyens et qu'une comptabilité réelle des finances de la province doit être rendue publique bien avant les élections.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- annulera les réductions d'impôt prévues pour les 1 300 personnes les plus riches du Nouveau-Brunswick qui ont un revenu moyen de 450 000 \$ (réductions annoncés par Shawn Graham l'année dernière), ce qui permettra aux gens de la province de conserver plus de 120 millions de dollars au cours des quatre prochaines années pour s'attaquer au déficit et protéger les services de premier plan;
- ciblera une réduction de deux pour cent sur des dépenses inutiles tout en protégeant les dépenses sur les programmes prioritaires comme la santé, l'éducation et les services aux personnes dans

le besoin, sous le leadership d'un bureau temporaire d'examen gouvernemental, ce qui génèra des économies de 150 millions de dollars par année;

- créera un site Web « *Le contribuable d'abord,* » pour que les gens soumettent leurs idées où économiser dans le gouvernement pour réduire le déficit et où investir dans de meilleurs programmes et services;
- maintiendra les réductions d'impôt des sociétés à 10 %, toujours le taux le plus bas au pays, économisant 25 millions de dollars en financement annuel pour les programmes gouvernementaux;
- réduira de 50 % le taux d'imposition de la petite entreprise durant notre mandat de quatre ans;
- exigera que le vérificateur général produise un rapport spécial sur les finances de la province 60 jours précédant chacune des élections à date fixe;
- proposera de nouvelles lois pour reprendre la voie des budgets équilibrés à l'intérieur de quatre ans;
- augmentera la fréquence des rapports financiers afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent juger de notre rendement;
- proposera de nouvelles règles sur la somme que le gouvernement provincial peut dépenser à chaque année, y compris un plafond légiféré sur les dépenses totales qui peuvent seulement être dépassées dans des circonstances spéciales;

- présentera une loi exigeant que le gouvernement dépose un plan de réduction du déficit avec chaque budget, et que le vérificateur général vérifie les résultats sur une base annuelle;
- incitera davantage de collaboration entre les ministères pour promouvoir l'efficacité et le partage de services communs.

IMPÔT FONCIER JUSTE

Les gens du Nouveau-Brunswick sont frustrés par l'impôt foncier qui semble hors de contrôle et la façon avec laquelle tous les paliers de gouvernement se disputent la responsabilité réelle. David Alward a un plan pour rendre le système d'impôt foncier plus juste en réglant les faiblesses et en proposant de vraies solutions.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- plafonnera la croissance des évaluations foncières pour l'ensemble des gens de la province à 3 % pour deux ans, tout en travaillant avec les municipalités, les districts de services locaux, l'entreprise et d'autres partenaires pour mettre en place un nouveau système plus juste et plus efficace à long terme;
- gèlera les évaluations foncières de façon permanente pour tous les aînés propriétaires résidentiels âgés de 65 ans et plus, pour aussi longtemps qu'ils vivent dans leur maison et qu'elle leur appartient;
- révisera un assouplissement potentiel de l'impôt foncier sur les unités locatives, à l'avantage des locataires d'appartement.

RESPECT ET HABILITATION des fonctionnaires

David Alward comprend que le gouvernement doit améliorer les services publics en rajeunissant, en reconnaissant et en valorisant les employés qui fournissent ces services. Notre but est d'habiliter les experts que nous avons au sein de nos services publics pour qu'ils utilisent leurs compétences et leur créativité pour améliorer l'efficacité, réduire le gaspillage et fournir les meilleurs services que notre province peut offrir.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- habilitera les fonctionnaires pour leur donner un plus grand pouvoir de décision et de suggestion, soutiendra les travailleurs de première ligne et s'assurera que leurs idées sont entendues et reconnues;
- présentera des mécanismes d'évaluation, comme le processus d'amélioration LEAN, pour tout programme nouveau et existant afin de fournir les outils nécessaires aux fonctionnaires pour déterminer l'efficacité et la reddition de compte du service que reçoit le public;
- réduira la « bureaucratie fantôme » des consultants rémunérés qui offrent des services semblables à ceux des employés réguliers des services publics, mais à un coût beaucoup plus élevé et avec moins de reddition de compte de leur part, et mettra en place de nouvelles politiques pour gérer l'embauche de consultants, qui assureront la transparence et l'ouverture;



- mènera des négociations honnêtes, ouvertes et justes avec les employés syndiqués et non-syndiqués des services publics;
- offrira des initiatives de retraite anticipée ciblées au cours des quatre prochaines années.

LEADERSHIP HIÉRARCHIQUE

Nous devons tous faire davantage pour sortir du déficit structurel créé par le gouvernement actuel. Cela signifie que nous devons tous travailler plus fort pour que cela se produise. David Alward et son équipe progressiste-conservatrice comprennent cela et sont engagés à mener par l'exemple.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- réduira le nombre de ministres du cabinet à 15;
- interdira les voyages non essentiels à l'extérieur de la province dans le but de réduire les dépenses de 50 pour cent;
- réduira le nombre de niveaux de postes de sous-ministres dans le gouvernement du Nouveau-Brunswick sans compromettre les services à la population;
- ciblera en général, les économies à plus de 10 millions de dollars par année.

PROTECTION DES PENSIONS

La protection des pensions est une grande préoccupation pour la majorité des Néo-Brunswickois puisqu'elles constituent la source de revenu la plus significative lorsqu'ils prennent leur retraite. Toutefois, Shawn Graham n'a rien fait pour traiter le déficit de la caisse de retraite.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- travaillera avec les employés des services publics et les retraités du Nouveau-Brunswick pour régler le déficit de plusieurs millions de dollars de la caisse de retraite publique, ignoré par Shawn Graham;
- établira *un groupe de travail du ministre des Finances sur la protection des pensions* qui révisera les lois actuelles sur la pension afin de s'assurer que le Nouveau-Brunswick ait les lois les plus strictes au pays pour protéger les travailleurs et les membres de régimes de pension privés. 🇳🇧

LE NOUVEAU-BRUNSWICK D'ABORD...

GRÂCE À UN LEADERSHIP CIBLÉ

« Notre pays et notre province reposent sur le principe fondamental de la démocratie. La démocratie contribue à la force de notre économie, à la vigueur de notre culture et au respect des différences. La démocratie définit notre province comme un endroit où les citoyens peuvent participer au processus politique et faire une différence. Elle permet à l'électorat de rejeter les options qui ne sont plus voulues et d'accepter l'avenir tel qu'il le conçoit.

Notre Parti est tourné vers les gens - le respect des gens et l'engagement des gens. Nous sommes fiers de la force et du potentiel du processus démocratique. Ces valeurs sont présentes dans nos actions et dans nos buts et principes. Notre Parti a une vision qui englobe la participation active de l'électorat, des communautés et des organismes communautaires dans les enjeux qui touchent leur vie quotidienne. »

LA VOIE DU PROGRÈS — Le plan énergétique de David Alward

« Si les gens du Nouveau-Brunswick nous font confiance et nous élisent comme nouveau gouvernement, nous mettrons en place une vraie stratégie pour le secteur énergétique, avec la participation active de la population néo-brunswickoise. »

-David Alward

La décision de Shawn Graham de vendre Énergie NB à Hydro-Québec dans une entente secrète aura accompli une chose; mobiliser les gens du Nouveau-Brunswick dans un débat sur la façon d'apporter des changements positifs pour répondre à nos défis en matière d'énergie. David Alward et l'équipe progressiste-conservatrice veulent tirer profit de l'intérêt manifesté, saisir les suggestions et maintenir l'élan en travaillant ensemble à trouver des solutions solides.



Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- présentera aux abonnés un gel de trois ans des coûts de l'électricité;
- établira une Commission sur l'énergie dont le double mandat sera de recommander une politique énergétique progressive pour notre province et l'orientation future d'Énergie NB;
- s'assurera que la nouvelle politique énergétique, ainsi que le plan sur l'avenir d'Énergie NB, soit le résultat d'un engagement réel et ouvert des parties prenantes, y compris les abonnés;
- travaillera avec nos voisins provinciaux et régionaux afin de mieux comprendre de quelle façon nous pouvons mieux tirer avantage de la production et du transport de l'énergie;
- favorisera le développement de sources d'énergie vertes et renouvelables;
- fera la promotion de l'efficacité énergétique et de l'économie d'énergie.

ORDRE PUBLIC

Au cours des quatre dernières années, Shawn Graham a fait en sorte de rendre plus difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick l'accès à la justice qu'ils méritent, ce qui est inacceptable. Nos familles méritent d'être protégées, et un accès facile au système juridique est une partie importante de cette protection.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- agira immédiatement pour évaluer le tribunal contre la violence familial, à Moncton, afin de déterminer de quelle façon étendre ce projet pilote dans d'autres régions;
- travaillera avec les personnes participant au groupe de travail sur l'accès à la justice familiale pour mettre en oeuvre les améliorations au tribunal de la famille de Saint John et d'autres régions;
- établira un groupe de travail provincial d'application de la loi visant à coordonner l'élaboration d'une stratégie pour traiter du problème grandissant des prédateurs d'enfants en ligne;
- rétablira la cour des petites créances et s'assurera qu'elle travaille pour les gens du Nouveau-Brunswick;
- présentera une loi pour rendre illégal pour les conducteurs l'envoi de messages textes ou l'utilisation au volant d'appareils manuels comme des cellulaires ou des BlackBerry;
- renforcera l'application des lois sur la protection du consommateur contre les pratiques de prêts à des conditions abusives et les entreprises de prêts sur salaire;
- consultera les jeunes de la province pour réviser les restrictions sur les permis de conduire graduels mis en place par les Libéraux de Shawn Graham.

PAUVRETÉ

À titre de participant clé dans le groupe de travail sur la réduction de la pauvreté, David Alward continuera de travailler avec les parties prenantes et les autres groupes d'intérêt afin de mettre en œuvre les recommandations du Plan d'inclusion économique et social du Nouveau-Brunswick.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- continuera de travailler avec les parties prenantes et d'autres groupes d'intérêt sur la mise en œuvre des recommandations du Plan d'inclusion économique et social du Nouveau-Brunswick;
- prendra assise sur le succès des recommandations d'éliminer la directive sur les unités économiques et étendra la prestation de maladie aux gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu.

SPORT, ARTS ET CULTURE

Le Nouveau-Brunswick peut se targuer du nombre d'athlètes et d'artistes de niveau international qui ont excellé à l'échelle planétaire, mais le temps est venu pour le gouvernement d'accroître ses efforts et de s'engager dans ces secteurs d'activités. Nous sommes optimistes que grâce à un appui adéquat, nous pouvons continuer à développer des athlètes forts et compétitifs et de brillants artistes.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- appuiera le Plan de Sport NB et les quatre piliers axés sur une participation accrue, l'excellence, la capacité et l'interaction, parce que nous croyons que chaque dollar investi dans le sport génère des avantages considérables sur la santé et le mieux-être, nous augmenterons le financement aux sports au cours de chacune des quatre prochaines années;
- développera de nouveaux programmes qui favorisent et appuient les artistes et les musiciens du Nouveau-Brunswick, y compris des partenariats avec les écoles publiques;
- reconnaîtra le statut professionnel des artistes du Nouveau-Brunswick, renouvellera la politique provinciale sur les arts et trouvera des incitatifs fiscaux pour les artistes.

TRANSPORT

Le Nouveau-Brunswick est une composante clé de la porte d'entrée de l'Atlantique, et notre histoire en tant que chef de file en transport a de quoi nous rendre fiers. Nous devons renouveler nos efforts pour assurer la sûreté et la sécurité des gens qui circulent sur nos routes, en particulier dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Un gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- mettra en place une initiative sur les routes rurales pour assurer l'entretien régulier et fiable de nos routes pour les gens du Nouveau-Brunswick vivant en régions rurales;



- augmentera de 50 % le financement pour le débroussaillage le long de nos routes rurales au cours d'un mandat de quatre ans;
- investira dans le tracé de lignes de circulation pour améliorer la sécurité sur nos routes secondaires;
- rétablira le financement pour l'entretien occasionnel des routes non désignées;
- rouvrira à l'année les 22 garages gouvernementaux supprimés par les Libéraux de Shawn Graham;
- développera une nouvelle stratégie pour assurer l'accessibilité à un transport abordable, y compris pour les personnes ayant un handicap;
- rétablira l'avis postal pour le renouvellement de l'immatriculation des véhicules;
- travaillera de concert avec les parties prenantes sur un nouveau programme pour l'inspection des véhicules qui sera mis en place à la fin de 2011.

ENVIRONNEMENT

Une intendance environnementale responsable doit être une exigence à laquelle nous devons tous souscrire. Nous pouvons et nous devons tous faire mieux pour devenir des chefs de file innovateurs dans la gestion de l'environnement, non seulement pour notre propre bénéfice, mais pour celui des générations à venir.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur de David Alward :

- travaillera avec les parties prenantes pour encourager l'utilisation d'autres sources de chauffage que les plinthes électriques;
- s'assurera que les fonds provenant du Fonds en fiducie de l'environnement sont utilisés pour des projets environnementaux, non pas pour couvrir les coûts administratifs du ministère de l'Environnement;
- mobilisera les communautés pour que le Nouveau-Brunswick passe du dernier rang au premier rang au Canada grâce aux programmes de recyclage améliorés;
- encouragera des solutions de gestion des déchets fondées sur de nouvelles technologies pour produire de l'énergie;
- étendra les programmes d'efficacité énergétique pour les clients résidentiels et commerciaux afin d'inclure de nouvelles technologies écologiques comme le géothermique, les systèmes de chauffage d'eau alimentés à l'énergie solaire et la photoluminescence des enseignes de sortie;
- affectera une partie du Fonds en fiducie pour l'environnement à l'appui des projets scolaires sur l'environnement.

LANGUES OFFICIELLES

Le Parti progressiste-conservateur est fier du rôle important qu'il a joué dans l'avancement de la *Loi sur les langues officielles*; de sa création en 1969, de la reconnaissance de l'égalité des deux communautés linguistiques, à son enchâssement dans la Constitution canadienne, et à sa modernisation en 2002. Elle fait partie intégrante de l'histoire et de la fierté de notre province et elle continue de nous rendre plus solides dans l'avenir. Nous continuerons à promouvoir une société qui appuie le bilinguisme officiel, et à renforcer la culture et les traditions des deux communautés linguistiques de notre province.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- établira un comité spécial non partisan de l'Assemblée législative pour mener un examen et une consultation de la Loi sur les langues officielles proclamée en 2002. Cet examen comprendra des décisions judiciaires, des recommandations du Bureau du commissaire aux langues officielles, ainsi que des suggestions et recommandations de la société civile et des Néo-Brunswickois.

ADMINISTRATIONS LOCALES et affaires rurales

« Nous croyons que les décisions qui touchent les communautés sont meilleures lorsqu'elles viennent

des communautés elles-mêmes. Les municipalités, les communautés rurales et les districts de services locaux sont des partenaires appréciés et ils doivent participer proactivement aux décisions qui touchent la gouvernance locale et les services ».

– Congrès PC sur les politiques 2009

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- nommera un ministre responsable des ruralités pour se concentrer sur les politiques et les services gouvernementaux afin de s'assurer qu'ils respectent les régions rurales du Nouveau-Brunswick;
- soutiendra les municipalités et les districts de services locaux dans leurs efforts visant à établir des services régionaux tout en préservant leur identité.

PLEINE PARTICIPATION pour les personnes avec un handicap du Nouveau-Brunswick

Les Néo-Brunswickois ayant un handicap sont parmi les groupes de personnes les plus marginalisés et appauvris de notre société. Le Nouveau-Brunswick vient au deuxième rang au Canada pour ce qui est du nombre d'handicapés, soit 17,2 % de notre population. Notre parti est engagé à habiliter les Néo-Brunswickois ayant des handicaps pour



leur permettre de participer activement à tous les aspects de la société et de prendre leur juste place comme citoyens à part entière.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- demandera au Bureau des ressources humaines d'éliminer les obstacles pour les personnes avec un handicap afin qu'elles obtiennent des emplois dans la fonction publique provinciale;
 - fournira 1,5 million de dollars en financement annuel additionnel pour améliorer le soutien de l'accès à l'emploi jusqu'à 52 semaines, comparé à 12 semaines comme c'est le cas actuellement, pour les personnes ayant un handicap;
 - établira un programme de soutien séparé et distinct pour les personnes ayant un handicap;
 - augmentera l'exemption sur le salaire des particuliers avant que la prestation d'invalidité soit émise;
 - ciblera une hausse de 20 % de la prestation du supplément d'invalidité du particulier d'ici la fin de notre mandat;
 - modernisera et améliorera les normes provinciales des bâtiments pour assurer l'accessibilité pour les personnes ayant un handicap;
 - améliorera et augmentera le financement de 1 million de dollars pour les programmes des services de santé du ministère du Développement social qui fournissent du matériel et de l'aide technique aux personnes ayant un handicap;
 - modernisera le programme pour les enfants à besoins spéciaux afin de servir les enfants ayant un handicap et leurs familles;
- reconnaîtra les défis auxquels font face les aînés qui fournissent des soins à leurs enfants adultes ayant un handicap et trouvera des façons innovatrices pour les soutenir, y compris la création d'une stratégie distincte conçue pour soutenir les parents qui font face à de tels défis exceptionnels;
 - examinera le programme de supplément au loyer pour qu'il réponde mieux aux besoins des personnes ayant un handicap dans la province;
 - continuera de soutenir les membres du « New Brunswick Disability Executives Network » actuellement engagés à bâtir un projet pilote, en doublant le financement jusqu'à 800 000 \$ annuellement, pour permettre à cet organisme d'améliorer les services aux personnes ayant un handicap et de soutenir le gouvernement dans la poursuite de son plan de réduction de la pauvreté.

ASSURANCE

Nous croyons que le moment est venu d'examiner le plafonnement sur les dommages aux tissus mous causés par des accidents d'automobile, et nous agirons rapidement pour nous assurer que cet examen est lancé avant la fin de l'année.

Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- initiera un examen pour augmenter le plafond de 2 500 \$ pour les dommages aux tissus mous causés par des accidents d'automobile dans les trois mois suivant les élections;
- examinera la définition de blessures des tissus mous durant la même période.

ENGAGEMENT DES CITOYENS et gouvernement responsable

« Depuis que je suis chef du Parti progressiste-conservateur, les gens du Nouveau-Brunswick me disent qu'ils veulent un gouvernement à l'écoute de leurs préoccupations et qui les traite avec dignité et respect.

Dans notre livret Engagement des citoyens et gouvernement responsable, j'ai décrit une série complète d'engagements que j'entreprendrai en tant que premier ministre du Nouveau-Brunswick, dans un effort de bâtir une province plus solide et inclusive que ce que nous avons vu au cours des quatre dernières années. »

Pour améliorer le système de gouvernance afin d'inclure davantage de voix, un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- s'assurera que le gouvernement soit un vrai partenaire des Premières nations en faisant en sorte que le premier ministre assume directement la responsabilité des Affaires autochtones;
- proposera de nouvelles façons de rendre l'Assemblée législative plus collaborative, notamment en permettant à un troisième parti de poser des questions aux ministres, d'avoir une voix dans le cadre d'une participation à des comités, et d'inclure tous les partis dans des initiatives majeures, *ce à quoi aucun autre parti ne s'est engagé*;

- apportera des modifications au « vote libre » sur les projets de lois gouvernementaux;
- travaillera avec des experts en programmes et les parties prenantes pour s'assurer que l'éducation civique dans nos écoles contient une forte composante sur l'engagement des citoyens et le rôle d'un gouvernement responsable;
- présentera une nouvelle exigence pour l'obtention d'un diplôme d'études secondaires, soit le bénévolat communautaire.

Dans un effort d'augmenter la participation des électeurs, un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- **créera une loi permanente sur le référendum au Nouveau-Brunswick afin de donner aux citoyens et aux gouvernements l'outil nécessaire pour traiter d'enjeux démocratiques fondamentaux;**
- rétablira l'élection des membres aux conseils d'administration des régions régionales de la santé;
- présentera une loi exigeant que tout député voulant changer de parti devienne indépendant ou soit élu lors d'une élection partielle.

Nous devons améliorer la communication de l'information aux gens du Nouveau-Brunswick, et un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- abolira les frais pour les demandes d'accès à l'information;



- créera une nouvelle unité de l'engagement des citoyens au Bureau du conseil exécutif, directement responsable devant le premier ministre;
- justifiera les recommandations finales sur le financement pour l'entreprise privée de façon ouverte et accessible par le biais de la nouvelle corporation de la Couronne *Investir Nouveau-Brunswick*.

La transparence au gouvernement est primordiale et un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- participera activement avec les parties prenantes clés telles que le Conseil consultatif sur la condition de la femme, le Conseil sur la condition des personnes handicapées, et les Premières nations du Nouveau-Brunswick à l'amélioration du caractère inclusif des pouvoirs décisionnels de notre gouvernement;
- créera un nouveau registre des lobbyistes au Nouveau-Brunswick;
- présentera une loi créant un Bureau autonome du défenseur de l'enfant et de la jeunesse.
- Adopter une législation pour faire en sorte que la Commission sur les droits de la personne relève de l'Assemblée législative.

Nous devons redevenir des gestionnaires responsables des finances publiques. Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- exigera que le vérificateur général produise un rapport spécial sur les finances de la province 60 jours avant chaque élection à date fixe;

- augmentera la fréquence des rapports financiers afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent juger de notre rendement;
- proposera de nouvelles règles sur le montant que le gouvernement provincial peut dépenser pendant une année, y compris un nouveau plafond légiféré sur les dépenses totales qui pourra seulement être dépassé en cas de circonstances spéciales et d'un vote avec une majorité qualifiée en sa faveur.

Nous devons créer un programme d'indemnisation juste et raisonnable pour les politiciens. Un nouveau gouvernement progressiste-conservateur dirigé par David Alward :

- mettra en oeuvre les recommandations du comité indépendant d'examen des pensions et de l'indemnisation des députés;
- assurera que le cabinet provincial ne dépasse pas 15 ministres et le premier ministre;
- modifiera les règles de conflit d'intérêt afin d'éliminer toute faille ou ambiguïté en ce qui a trait à un membre direct de la famille d'un ministre qui fait partie d'un conseil d'administration ou est l'employé d'une firme recevant un financement du gouvernement.

Pour obtenir plus de renseignements et en savoir davantage sur les engagements, prière de consulter le livret *Engagement des citoyens et gouvernement responsable*.

DIX ENGAGEMENTS sur dix semaines

Le changement requiert un engagement. Le changement requiert un plan.

Au cours des quatre dernières années, plusieurs diraient que nous avons eu un gouvernement par « ballon d'essai ». Les idées sont lancées, habituellement à la surprise ou même au scandale des personnes qui seraient les plus touchées. Puis le gouvernement s'obstine jusqu'à ce que les gens finissent par le poursuivre en justice ou par manifester pour faire connaître leurs opinions. Finalement, le gouvernement Graham recule et commence à décrire ses dommages comme s'il s'agissait de « décisions audacieuses ».

David Alward a un plan qui commence immédiatement les élections terminées. Ce plan est disponible à l'ensemble des gens du Nouveau-Brunswick – il s'intitule *Le Nouveau-Brunswick d'abord... pour un changement*. Personne ne sera surprise que David Alward veut faire participer les gens aux décisions qui touchent leur vie, qu'il pense que le gouvernement doit faire preuve de bon jugement et que cela doit être abordable afin de ne pas laisser d'énormes dettes à nos enfants.

Plus précisément, on retrouve 10 choses que nous devons faire entre le jour des élections et la fin 2010, notre plan de Dix engagements sur dix semaines que les gens de la province pourront suivre au cours des dix premières semaines du gouvernement de David Alward.

1. **LE 12 OCTOBRE** – Assermenter un cabinet plus petit et plus abordable de 15 ministres, en plus du premier ministre. Tenue de la première réunion du cabinet.
2. **LE 15 OCTOBRE** – Nommer la Commission sur l'énergie qui élaborera la politique énergétique décennale du Nouveau-Brunswick qui orientera de façon ouverte et transparente nos décisions futures sur Énergie NB et notre avenir énergétique.
3. **LE 22 OCTOBRE** – Créer l'Unité du premier ministre sur l'engagement des citoyens et charger les ministères de préparer la première tournée de rencontres publiques et de tables rondes des parties prenantes, ainsi que la première réunion publique du Cabinet.
4. **LE 28 OCTOBRE** – Former le groupe de travail du ministre des Finances sur la protection des pensions.
5. **LE 4 NOVEMBRE** – Lancer un examen de la définition et du plafond de 2 500 \$ sur les blessures aux tissus mous dans le cadre des règlements sur l'assurance automobile.
6. **LE 12 NOVEMBRE** - Annonce des nouveaux comités parlementaires, y compris la participation de tierces partis afin qu'ils puissent travailler sur des enjeux importants.
7. **LE 19 NOVEMBRE** - Tenir le sommet sur la foresterie avec toutes les parties prenantes intéressées.



8. **LE 22 NOVEMBRE** – Commencer le processus de consultation budgétaire afin que les gens du Nouveau-Brunswick aient voix au chapitre dans le plan pour équilibrer les livres au cours des quatre prochaines années.
9. **LE 23 NOVEMBRE** – Produire le premier discours du trône décrivant l'ordre du jour législatif du nouveau gouvernement, y compris une loi sur le registre des lobbyistes, une loi sur le référendum et le vote libre pour tous les députés.
10. **LE 1 DÉCEMBRE** – Présenter des modifications de la *Loi sur l'impôt foncier* pour geler les évaluations pour les aînés et plafonner les autres évaluations résidentielles pour deux ans. 🏠

Le masculin a été utilisé afin de faciliter la lecture du texte.

